

Dětská písnička “Пусть бегут неуклюже...” (Pust' bigut neukl'uže...)

Překlad a transkripce

originál

Пусть бегут неуклюже
Пешеходы по лужам,
А вода – по асфальту рекой.
И не ясно проходим
В этот день непогожий,
Почему я веселый такой.

Припев:

Я играю на гармошке
У прохожих на виду...
К сожаленью, день рожденья
Только раз в году.

Прилетит вдруг волшебник
В голубом вертолете
И бесплатно покажет кино.
С днем рожденья поздравит
И, наверно, оставит
Мне в подарок пятьсот «эскимо»

Припев

Я играю на гармошке
У прохожих на виду...
К сожаленью, день рожденья
Только раз в году.

Fonetický přepis

Pust' bigut niukl'uže,
Pišichody pa lužam,
A vada - pa asfal'tu rikoj,
I ni jasna prachožim
V etat děň nipagožij,
Pačimu ja visjolij takoj.

Припев:

Ja igraju na garmoške
U prachožich na vidu...
K sažylěňju, děň ražděňja
Toľka raz v gadu.

Prilitit vdruk valšěbnik
V galubom virta'otě
I bisplatna pakažit kino.
S dňjom ražděňja pazdravit
I navěrna astavit
Mně v padarak pitsot "eskimo"

Припев:

Ja igraju na garmoške
U prachožich na vidu...
K sažylěňju, děň ražděňja
Toľka raz v gadu.

překlad

Ať běží nešikovně
Chodci po kalužích
A voda - po asfaltu jako řeka.
A není jasné kolemjdoucím
V tento den pošmourný
Proč jsem tak veselý

Refrén:

A já si hraji na harmoniku
Před všemi
Bohužel, narozeniny
Jsou jenom jednou za rok

Najednou přiletí čaroděj
Ve světle-modrém vrtulníku
A zdarma ukáže kino
Popřeje k narozeninám
A asi nechá
Jako dárek pět set nanuků.

Refrén:

A já si hraji na harmoniku
Před všemi
Bohužel, narozeniny
Jsou jenom jednou za rok